

## ГЛАВА 48

**MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF CONSIGNMENTS OF SEMEN OF OVINE AND CAPRINE ANIMALS COLLECTED, PROCESSED AND STORED IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2016/429 AND DELEGATED REGULATION (EU) 2020/692 AFTER 20 APRIL 2021, DISPATCHED FROM THE SEMEN COLLECTION CENTRE WHERE THE SEMEN WAS COLLECTED (MODEL 'OV/CAP-SEM-A-ENTRY')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ ГРУЗОВЫХ ПАРТИЙ СПЕРМЫ ОВЕЦ И КОЗ, СОБРАННОЙ, ОБРАБОТАННОЙ И ХРАНЯЩЕЙСЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕГЛАМЕНТОМ (ЕС) 2016/429 И ДЕЛЕГИРОВАННЫМ РЕГЛАМЕНТОМ (ЕС) 2020/692 ПОСЛЕ 20 АПРЕЛЯ 2021 ГОДА, ОТПРАВЛЕННЫХ ИЗ ЦЕНТРА СБОРА СПЕРМЫ, В КОТОРОМ БЫЛА СОБРАНА СПЕРМА (ФОРМА OV/CAP-SEM-A-ENTRY)**

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС			
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1 Consignor/Exporter/Грузоотправитель/экспортер  Name/Наименование  Address/Адрес   Country/Страна  ISO country code/Код ISO страны		I.2 Certificate reference/Ссылка на сертификат		I.2a IMSOC reference/Ссылка IMSOC
			I.3 Central Competent Authority/Центральный компетентный орган		QR CODE/QR-КОД
			I.4 Local Competent Authority/Местный компетентный орган		
	I.5 Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер  Name/Наименование  Address/Адрес   Country/Страна  ISO country code/Код ISO страны		I.6 Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию  Name/Наименование  Address/Адрес   Country/Страна  ISO country code/Код ISO страны		
	I.7 Country of origin/Страна происхождения  ISO country code/Код ISO страны		I.9 Country of destination/Страна назначения  ISO country code/Код ISO страны		
	I.8 Region of origin/Регион происхождения  Code/Код		I.10 Region of destination/Регион назначения  Code/Код		
	I.11 Place of dispatch/Место отправки  Name/Наименование  Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения  Address/Адрес   Country/Страна  ISO country code/Код ISO страны		I.12 Place of destination/Место назначения  Name/Наименование  Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения  Address/Адрес   Country/Страна  ISO country code/Код ISO страны		
	I.13 Place of loading/Место погрузки		I.14 Date and time of departure/Дата и время отправки		
	I.15 Means of transport/Транспортное средство  <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет  <input type="checkbox"/> Vessel/Судно   <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога  <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт  Identification/Идентификация		I.16 Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза		I.17
	I.18	Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный
I.19 Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы  Container No/Контейнер №		Seal No/Пломба №			
I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей  <input type="checkbox"/> Germinal products//Репродуктивные материалы				
I.21 <input type="checkbox"/> For transit/Для транзита  Third country/Третья страна  ISO country code/Код ISO страны		I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка		I.23	

I.24 Total number of packages/Общее количество грузовых мест		I.25 Total quantity/Общее количество		I.26	
<b>I.27 Description of consignment/Описание грузовой партии</b>					
CN code/ CN код	Species/ Виды	Subspecies/Category/ Подвид/категория	Identification number/ Идентификационный номер	Quantity/ Количество	
Типе/Тип	Approval or registration number of plant/establishment/centre/ Номер разрешения или регистрационный номер хозяйства/предприятия/центра	Identification mark/ Идентификационный знак	Date of collection/production/ Дата сбора/производства	Test/Тест	

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model OV/CAP-SEM-A-ENTRY/Форма сертификата OV/CAP-SEM-A-ENTRY

	II. Health information/II. Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/ Ссылка IMSOC
Part II: Certification/Часть II: Сертификация	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:</p> <p>II.1. The semen described in Part I is intended for artificial reproduction and was obtained from donor animals which originate from a third country, territory or zone thereof/Сперма, описанная в Части I, предназначена для искусственного воспроизводства и была получена от животных-доноров, происходящих из третьих стран, территорий или зон,</p> <p>II.1.1. authorised for entry into the Union of semen of ovine<sup>(1)</sup>/caprine<sup>(1)</sup> animals and listed in Annex X to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404/имеющих разрешение на ввоз в Союз спермы овец<sup>(1)</sup>/коз<sup>(1)</sup> и указанных в Приложении X к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404;</p> <p><sup>(1)</sup>either/либо [II.1.2. where foot-and-mouth disease was not reported for a period of at least 24 months immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch;]/ [II.1.2. в которых ящур не регистрировался в течение как минимум 24 месяцев непосредственно перед датой сбора спермы и до даты отправки;]</p> <p><sup>(1)</sup>or/или [II.1.2. where foot-and-mouth disease was not reported for a period starting on the date<sup>(2)</sup> ..... (insert date dd/mm/yyyy) immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch;]/ [II.1.2. в которых ящур не регистрировался в течение периода, начинающегося с<sup>(2)</sup> ..... (укажите дату в формате dd.мм.гггг) непосредственно перед сбором спермы и до даты отправки;]</p> <p>II.1.3. where infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, infection with peste des petits ruminants virus, sheep pox and goat pox and contagious caprine pleuropneumonia were not reported for a period of at least 12 months immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch;/в которых инфицирование вирусом чумы крупного рогатого скота, вирусом лихорадки Рифт-Валли, вирусом чумы мелких жвачных, оспой овец и коз и заразной плеввропневмонией коз не регистрировались в течение как минимум 12 месяцев непосредственно перед сбором спермы и до даты отправки;</p> <p>II.1.4. where no vaccination against foot-and-mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, infection with peste des petits ruminants virus, sheep pox and goat pox and contagious caprine pleuropneumonia has been carried out for a period of at least 12 months immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch, and no vaccinated animals entered into the third country, territory or zone thereof during that period;/в которых вакцинация против ящура, вируса чумы крупного рогатого скота, вируса лихорадки Рифт-Валли, вируса чумы мелких жвачных животных, оспы овец и коз и заразной плеввропневмонии коз не проводилась в течение как минимум 12 месяцев непосредственно перед сбором спермы и до даты отправки, и ни одно вакцинированное животное не было ввезено в третью страну, ее территорию или зону в течение этого периода.</p>		
	<p>II.2. The semen described in Part I was obtained from donor animals which originate, before the commencement of the quarantine referred to in point II.4.6., from establishments/Сперма, описанная в Части I, была получена от животных-доноров, которые до начала карантина, указанного в пункте II.4.6., происходят из хозяйств,</p> <p>II.2.1. situated in an area where foot-and-mouth disease has not been reported within a 10-km radius centred on the establishment for a period of at least 30 days and in which foot-and-mouth disease has not been reported during a period of at least 3 months, and/расположенных в зоне, в которой ящур не регистрировался в радиусе 10 км от хозяйства в течение периода не менее 30 дней, и в котором ящур не регистрировался в течение периода не менее 3 месяцев, и</p> <p><sup>(1)</sup>either/либо [they were not vaccinated against foot-and-mouth disease;]/ [они не были вакцинированы против ящура;]</p> <p><sup>(1)</sup>or/или [they were vaccinated against foot-and-mouth disease during the period of 12 months prior to the date of collection of the semen but not during the period of the last 30 days immediately prior to the date of collection of the semen, and 5 % (with a minimum of five straws) of each quantity of semen taken from a donor animal at any time is submitted to a virus isolation test for foot-and-mouth disease with negative results;]/ [они были вакцинированы против ящура в течение 12 месяцев до даты сбора спермы, но не в течение последних 30 дней непосредственно перед датой сбора спермы, и 5% (минимум пять пайет) каждого объема спермы, взятой у животного-донора в любое время, подвергались тесту на выделение вируса ящура с отрицательным результатом;]</p> <p>II.2.2. free from infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i> and have never been kept previously in any establishment of a lower health status;/являются благополучными по <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> и ранее не содержались ни в одном хозяйстве с более низким статусом здоровья;</p> <p><sup>(1)(3)</sup>[II.2.3. in which infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>) has not been reported during the last 42 days;]/ [II.2.3. в которых за последние 42 дня не было зарегистрировано инфицирования комплексом <i>Mycobacterium tuberculosis</i> (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> и <i>M. tuberculosis</i>);]</p> <p><sup>(1)(3)</sup>[II.2.3. in which surveillance for infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>) has been carried out on the caprine animals kept on the establishments during at least the last 12 months, in accordance with procedures provided for in points 1 and 2 of Part I of Annex II to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688, and in case, during this period, infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>) has been reported in caprine animals kept on the establishment, measures were taken in accordance with Part I(3) of Annex II to that Delegated Regulation;]/ [II.2.3. в которых надзор за инфекцией комплексом <i>Mycobacterium tuberculosis</i> (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> и <i>M. tuberculosis</i>) проводился для коз, содержащихся в хозяйствах, в течение не менее 12 месяцев согласно пунктам 1 и 2 Части I Приложения II Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/688, и если в течение этого периода у коз, содержащихся в хозяйстве, была зарегистрирована инфекция комплексом <i>Mycobacterium tuberculosis</i> (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> и <i>M. tuberculosis</i>), были приняты меры в соответствии с Частью I(3) Приложения II к этому Делегированному регламенту;]</p>		

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model OV/CAP-SEM-A-ENTRY/ Форма сертификата OV/CAP-SEM-A-ENTRY

	<p>II.2.4. in which surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) has not been reported during the last 30 days, and/в которых сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>) не регистрировалась в течение последних 30 дней, и</p> <p><sup>(1)</sup>either/либо [surra has not been reported in the establishments during the last 2 years;] [сурра не регистрировалась в хозяйствах в течение последних 2 лет;]</p> <p><sup>(1)</sup>or/или [surra has been reported in the establishments during the last 2 years and following the last outbreak the establishments have remained under movement restrictions until/[сурра была зарегистрирована в хозяйствах в течение последних 2 лет, и после последней вспышки в хозяйствах оставались ограничения на перевозку до тех пор, пока</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the infected animals have been removed from the establishment, and/инфицированные животные не были удалены из хозяйства, и</li> <li>- the remaining animals on the establishment have been subjected to a test for surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) with one of the diagnostic methods provided for in Part 3 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688, carried out, with negative results, on samples taken at least 6 months after the infected animals have been removed from the establishment;]/остальные животные в хозяйстве прошли тест на сурру (<i>Trypanosoma evansi</i>) с помощью одного из диагностических методов, предусмотренных в Части 3 Приложения I к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/688, с отрицательными результатами на образцах, собранных не менее чем через 6 месяцев после того, как инфицированные животные были удалены из хозяйства;]</li> </ul> <p><sup>(1)(3)</sup>[II.2.5. where they have remained for a continuous period of at least 60 days and where ovine epididymitis (<i>Brucella ovis</i>) has not been reported during the period of 12 months;] [II.2.5. в котором они оставались в течение непрерывного периода не менее 60 дней и в котором эпидидимит овец (<i>Brucella ovis</i>) не регистрировался в течение 12 месяцев;]</p> <p><sup>(1)(4)</sup>[II.2.6. where, during the period of 60 days prior to their stay in the quarantine accommodation, referred to in point II.4.6. they have been subjected to a serological test for ovine epididymitis (<i>Brucella ovis</i>) or any other test with an equivalent documented sensitivity and specificity, with negative results, required in accordance with point 1(b) of Chapter I of Part 3 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686;] [II.2.6. в котором в течение 60 дней до их пребывания в карантинном помещении, указанном в пункте II.4.6., они прошли серологический тест на эпидидимит овец (<i>Brucella ovis</i>) или любой другой тест с эквивалентной задокументированной чувствительностью и специфичностью с отрицательным результатом в соответствии с пунктом 1(b) Главы I Части 3 Приложения II к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686;]</p> <p><sup>(1)(5)</sup>[II.2.7. where infection with <i>Burkholderia mallei</i> (glanders) was not reported during the period of 6 months.] [II.2.7. в котором инфицирование <i>Burkholderia mallei</i> (сап) не регистрировалось в течение 6 месяцев.]</p> <p>II.3. The semen described in Part I has been collected, processed and stored, and dispatched from the semen collection centre<sup>(6)</sup> which/Сперма, описанная в Части I, была собрана, обработана, сохранена и отправлена из центра сбора спермы<sup>(6)</sup>, который</p> <p>II.3.1. is approved and listed by the competent authority of the third country or territory;/одобрен и внесен в перечень компетентным органом третьей страны или территории;</p> <p>II.3.2. complies with requirements as regards responsibilities, operational procedures, facilities and equipment set out in Part I of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/686./соответствует требованиям в отношении ответственности, операционных процедур, помещений и оборудования, изложенным в Части I Приложения I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686.]</p> <p>II.4. The semen described in Part I was obtained from donor animals which/Сперма, описанная в Части I, была получена от животных-доноров, которые</p> <p>II.4.1. were not vaccinated against infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, infection with peste des petits ruminants virus, sheep pox and goat pox and contagious caprine pleuropneumonia;/не были вакцинированы против вируса чумы крупного рогатого скота, вируса лихорадки Рифт-Валли, вируса чумы мелких жвачных, оспы овец и коз и заразной плеввропневмонии коз;</p> <p>II.4.2. remained for a period of at least 6 months prior to the date of collection of the semen in a third country or territory or zone thereof referred to in Box I.7./оставались в течение как минимум 6 месяцев до даты сбора спермы в третьей стране или на ее территории или в зоне, указанной в Графе I.7.;</p> <p>II.4.3. did not show symptoms or clinical signs of transmissible animal diseases on the day of their admission to a semen collection centre and on the day of collection of the semen;/не имели симптомов или клинических признаков инфекционных болезней животных в день их поступления в центр сбора спермы и в день сбора спермы;</p> <p>II.4.4. are individually identified as provided for in Article 21(1) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692;/прошли индивидуальную идентификацию в соответствии со Статьей 21(1) Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/692;</p> <p>II.4.5. for a period of at least 30 days prior to the date of collection of the semen and during the collection period/на срок не менее 30 дней до даты сбора спермы и в течение периода сбора</p> <p>II.4.5.1. were kept on establishments not situated in a restricted zone established due to the occurrence of foot-and-mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, infection with peste des petits ruminants virus, sheep pox and goat pox or contagious caprine pleuropneumonia, or of an emerging disease relevant for ovine and caprine animals;/содержались в хозяйствах, не расположенных в зоне ограничений, установленных из-за ящура, инфицирования вирусом чумы крупного рогатого скота, вирусом лихорадки Рифт-Валли, вирусом чумы мелких жвачных, оспы овец и коз или заразной плеввропневмонии коз или нового быстро распространяющегося заболевания овец и коз;</p>
--	---

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model OV/CAP-SEM-A-ENTRY/Форма сертификата OV/CAP-SEM-A-ENTRY

	<p>II.4.5.2. were kept on a single establishment where infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>), rabies, anthrax, surra (<i>Trypanosoma evansi</i>), infection with epizootic haemorrhagic disease virus, infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) and, in case of ovine animals and those caprine animals which are kept together with ovine animals, ovine epididymitis (<i>Brucella ovis</i>) have not been reported;/содержались в одном хозяйстве, в котором инфекции <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i>, комплексом <i>Mycobacterium tuberculosis</i> (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> и <i>M. tuberculosis</i>), бешенством, сибирской язвой, суррой (<i>Trypanosoma evansi</i>), вирусом эпизоотической геморрагической болезни, вирусом блютанга (серотипы 1-24) и, в случае овец и коз, содержащихся вместе с овцами с эпидидимитом овец (<i>Brucella ovis</i>) не зарегистрированы;</p> <p>II.4.5.3. were not in contact with animals from establishments situated in a restricted zone due to the occurrence of diseases referred to in point II.4.5.1. or from establishments which do not meet the conditions referred to in point II.4.5.2./не контактировали с животными из хозяйств, расположенных в зоне ограничений, в связи с возникновением заболеваний, указанных в пункте II.4.5.1. или из хозяйств, которые не соответствуют условиям, указанным в пункте II.4.5.2.;</p> <p>II.4.5.4. were not used for natural breeding;/не использовались для естественного разведения;</p> <p>II.4.6. have been subjected to a quarantine for a period of at least 28 days in quarantine accommodation, where only other cloven-hoofed animals with at least the same health status were present, which on the day of their admission to the semen collection centre complied with the following conditions:/подверглись карантину на срок не менее 28 дней в карантинном помещении, где находились только другие парнокопытные животные со статусом здоровья не ниже чем на день их поступления в центр сбора спермы, и соответствовали следующим условиям:</p> <p>II.4.6.1. it was not situated in a restricted zone established due to diseases referred to in point II.4.5.1./он не находился в зоне ограничений, установленной в связи с заболеваниями, указанными в пункте II.4.5.1.;</p> <p>II.4.6.2. none of the diseases referred to in point II.4.5.2. has been reported for a period of at least 30 days;/ни одно из заболеваний, указанных в пункте II.4.5.2. не регистрировалось за период не менее 30 дней;</p> <p>II.4.6.3. it was situated in an area where foot-and-mouth disease has not been reported within a 10-km radius centred on the quarantine accommodation for a period of at least 30 days;/оно находится в зоне, в которой ящур не регистрировался в радиусе 10 км от центра карантинного помещения в течение не менее 30 дней;</p> <p>II.4.6.4. has had no outbreak of foot-and-mouth disease reported during a period of at least 3 months preceding the date of admission of the animals into the semen collection centre;/не было зарегистрировано вспышек ящура в течение как минимум 3 месяцев, предшествующих дате поступления животных в центр сбора спермы;</p> <p>II.4.7. were kept in the semen collection centre/хранились в центре сбора спермы;</p> <p>II.4.7.1. which was not situated in a restricted zone established due to diseases referred to in point II.4.5.1./который не находился в зоне ограничений, установленной в связи с заболеваниями, указанными в пункте II.4.5.1.;</p> <p>II.4.7.2. where none of the diseases referred to in point II.4.5.2. has been reported for a period of at least 30 days prior to the date of collection of the semen, and/ни одно из заболеваний, указанных в пункте II.4.5.2. было зарегистрировано за период не менее 30 дней до даты сбора спермы;</p> <p><sup>(1)(7)</sup> [at least 30 days following the date of the collection;]/ [не менее 30 дней после даты сбора;]</p> <p><sup>(1)(8)</sup> [until the date of dispatch of the consignment of semen to the Union;]/ [до даты отправки грузовой партии спермы в Союз;]</p> <p>II.4.7.3. situated in an area where foot-and-mouth disease has not been reported within a 10-km radius centred on the semen collection centre for a period of at least 30 days; and/расположен в зоне, в которой ящур не регистрировался в радиусе 10 км от центра сбора спермы в течение как минимум 30 дней;</p> <p><sup>(1)(7)</sup> [free from foot-and-mouth disease for a period of at least 3 months prior to the date of collection of the semen and 30 days from the date of collection;]/ [являются благополучными по ящур в течение как минимум 3 месяцев до даты сбора спермы и 30 дней с даты сбора;]</p> <p><sup>(1)(8)</sup> [free from foot-and-mouth disease for a period of at least 3 months prior to the date of collection of the semen and until the date of dispatch of the consignment of semen to the Union and the donor animals have been kept at that semen collection centre for a continuous period of at least 30 days immediately prior to the date of collection of the semen;]/ [являются благополучными по ящур в течение как минимум 3 месяцев до даты сбора спермы и до даты отправки грузовой партии спермы в Союз, и животные-доноры содержались в этом центре сбора спермы в течение непрерывного периода не менее 30 дней непосредственно перед датой сбора спермы;]</p>
--	---

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model OV/CAP-SEM-A-ENTRY/ Форма сертификата OV/CAP-SEM-A-ENTRY

	<p>II.4.8. comply with at least one of the following conditions as regards infection with bluetongue virus (serotypes 1-24):/соответствует по крайней мере одному из следующих условий в отношении инфицирования вирусом блютанга (серотипы 1-24):</p> <p><sup>(1)</sup> <i>either/либо</i> [II.4.8.1. they have been kept for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen in a third country, territory or zone thereof free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) where no case of infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) has been confirmed during the last 24 months in the targeted animal population;]/[II.4.8.1. они находились в течение как минимум 60 дней до и во время сбора спермы в третьей стране или ее зоне, благополучной по вирусу блютанга (серотипы 1-24), в котором не наблюдалось подтвержденных случаев заражения вирусом блютанга (серотипы 1-24) в течение последних 24 месяцев в целевой популяции животных;]</p> <p><sup>(2)</sup> <i>and/or/и/или</i> [II.4.8.2. they have been kept in a seasonally disease-free zone, during the seasonally disease-free period, for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen, in a third country, territory or zone thereof with an approved eradication programme against infection with bluetongue virus (serotypes 1-24);]/ [II.4.8.2. они содержались в сезонно благополучной зоне в течение сезонно благополучного периода как минимум 60 дней до и во время сбора спермы в третьей стране, на территории или ее зоне с одобренной программой борьбы с вирусом блютанга (серотипы 1-24);]</p> <p><sup>(3)</sup> <i>and/or/и/или</i> [II.4.8.3. they have been kept in a seasonally disease-free zone, during the seasonally disease-free period, for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen, in a third country, territory or zone thereof where the competent authority of the place of origin of the consignment of semen has obtained the prior written consent of the competent authority of the Member State of destination to the conditions for establishment of that seasonally disease-free zone and to accept the consignment of semen;]/ [II.4.8.3. они находились в сезонно благополучной зоне в течение сезонно благополучного периода как минимум 60 дней до и во время сбора спермы в третьей стране или его зоне, в которой компетентный орган места происхождения грузовой партии спермы получил предварительное письменное согласие компетентного органа государства-члена на объявление этой сезонно благополучной зоны, и на принятие грузовой партии спермы;]</p> <p><sup>(4)</sup> <i>and/or/и/или</i> [II.4.8.4. they have been kept in a vector-protected establishment for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen;]/ [II.4.8.4. они содержались в хозяйстве, защищенном от переносчиков, не менее 60 дней до и во время сбора спермы;]</p> <p><sup>(5)</sup> <i>and/or/и/или</i> [II.4.8.5. they have been subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus serogroup 1-24, with negative results, between 28 and 60 days from the date of each collection of the semen;]/[II.4.8.5. они прошли серологический тест на выявление антител к вирусу блютанга серогрупп 1-24 с отрицательным результатом в период от 28 до 60 дней с даты каждого сбора спермы;]</p> <p><sup>(6)</sup> <i>and/or/ и/или</i> [II.4.8.6. they have been subjected to an agent identification test for bluetongue virus (serotypes 1-24), with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection of the semen and during collection of the semen at intervals of at least every 7 days, in the case of the virus isolation test, or of at least every 28 days, in the case of PCR;]/[II.4.8.6. они прошли тест на выявление возбудителя вируса блютанга (серотипы 1-24) с отрицательными результатами в образцах крови, собранных в начале и в конце сбора спермы, а также во время сбора спермы с интервалом не менее чем каждые 7 дней, в случае теста на выделение вируса или не реже одного раза в 28 дней в случае ПЦР;]</p> <p>II.4.9. comply with at least one of the following conditions as regards infection with epizootic haemorrhagic disease virus (serotypes 1-7) (EHDV 1-7):/соответствует хотя бы одному из следующих условий в отношении инфицирования вирусом эпизоотической геморрагической болезни (серотипы 1-7) (EHDV 1-7):</p> <p><sup>(1)</sup> <i>either/либо</i> [II.4.9.1. they have been kept for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen in a third country, territory or zone thereof where EHDV 1-7 has not been reported for a period of at least the preceding 2 years within a radius of 150 km of the establishment;]/ [II.4.9.1. они содержались в течение не менее 60 дней до и во время сбора спермы в третьей стране, на территории или зоне, в которой EHDV 1-7 не регистрировался в течение как минимум предшествующих 2 лет в радиус 150 км от хозяйства;]</p> <p><sup>(2)</sup> <i>and/or/и/или</i> [II.4.9.2. they have been kept in a vector-protected establishment for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen;]/ [II.4.9.2. они содержались в хозяйстве, защищенном от переносчиков, не менее 60 дней до и во время сбора спермы;]</p> <p><sup>(3)</sup> <i>and/or/и/или</i> [II.4.9.3. were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of EHDV exist: ..... and have been subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an official laboratory:/ [II.4.9.3. они находились в стране-экспортере, в которой по официальным данным присутствуют следующие серотипы EHDV: ..... и в каждом случае демонстрировали отрицательный результат следующих тестов, проведенных в официальной лаборатории:</p> <p><sup>(4)</sup> <i>either/либо</i> [II.4.9.3.1. a serological test to detect antibodies to EHDV 1-7, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 28 and 60 days from the date of the final collection of the semen;]] / [II.4.9.3.1. серологический тест на выявление антител к EHDV 1-7 с отрицательным результатом не реже одного раза в 60 дней в течение всего периода сбора и между 28 и 60 днями с даты окончательного сбора спермы;]]</p>
--	---

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model OV/CAP-SEM-A-ENTRY/ Форма сертификата OV/CAP-SEM-A-ENTRY

	<p><sup>(1)</sup>and/or/uuu [II.4.9.3.2. an agent identification test for EHDV 1-7, with negative results, on blood samples taken at the commencement and final collection of the semen and during the collection of the semen at intervals of at least every 7 days, in the case of virus isolation test, or of at least every 28 days, in the case of PCR.]/ [II.4.9.3.2. тест на выявление возбудителя EHDV 1-7 с отрицательным результатом в образцах крови, собранных в начале и в конце сбора спермы, а также во время сбора спермы с интервалом не реже одного раза в 7 дней, в случае теста на выделение вируса или, по крайней мере, каждые 28 дней в случае ПЦР.]]</p> <p>II.4.10. have been subjected to the following tests, carried out on blood samples taken within the period of 30 days prior to the commencement of the quarantine referred to in point II.4.6., with negative results, required in accordance with point 1(c) of Chapter I of Part 3 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686:/прошли следующие тесты, проведенные на образцах крови, собранных в течение 30 дней до начала карантина, указанного в пункте II.4.6., с отрицательными результатами, требуемыми в соответствии с пунктом 1(c) Главы I Части 3 Приложения II к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686:</p> <p>II.4.10.1. for infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, a serological test referred to in point 1 of Part 1 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688:/при инфицировании <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> серологический тест, указанный в пункте 1 Части 1 Приложения I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/688;</p> <p><sup>(1)(b)</sup>[II.4.10.2. for ovine epididymitis (<i>Brucella ovis</i>), a serological test or any other test with an equivalent documented sensitivity and specificity;]/ [II.4.10.2. для эпидидимита овец (<i>Brucella ovis</i>) серологический тест или любой другой тест с эквивалентной документально подтвержденной чувствительностью и специфичностью;]</p> <p>II.4.11. have been subjected to the following tests, carried out on blood samples taken within a period of at least 21 days after the commencement of the quarantine referred to in point II.4.6., with negative results, required in accordance with point 1(d) of Chapter I of Part 3 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686:/прошли следующие тесты, проведенные на образцах крови, собранных в течение 21 дня до начала карантина, указанного в пункте II.4.6., с отрицательными результатами, требуемыми в соответствии с пунктом 1(d) Главы I Части 3 Приложения II к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686:</p> <p>II.4.11.1. for infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, a serological test referred to in point 1 of Part 1 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688:/при инфицировании <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> серологический тест, указанный в пункте 1 Части 1 Приложения I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/688;</p> <p><sup>(1)(b)</sup>[II.4.11.2. for ovine epididymitis (<i>Brucella ovis</i>), a serological test or any other test with an equivalent documented sensitivity and specificity;]/ [II.4.11.2. для эпидидимита овец (<i>Brucella ovis</i>) серологический тест или любой другой тест с эквивалентной документально подтвержденной чувствительностью и специфичностью;]</p> <p>II.4.12. have been subjected at semen collection centre, at least once a year, to the following compulsory routine tests, required in accordance with point 2 of Chapter I of Part 3 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686:/проходили в центре сбора спермы не реже одного раза в год следующие обязательные рутинные тесты, требуемые в соответствии с пунктом 2 Главы I Части 3 Приложения II к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686:</p> <p>II.4.12.1. for infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, a serological test referred to in point 1 of Part 1 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688:/при инфицировании <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> серологический тест, указанный в пункте 1 Части 1 Приложения I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/688;</p> <p><sup>(1)(b)</sup>[II.4.12.2. for ovine epididymitis (<i>Brucella ovis</i>), a serological test or any other test with an equivalent documented sensitivity and specificity.]/ [II.4.12.2. для эпидидимита овец (<i>Brucella ovis</i>) серологический тест или любой другой тест с эквивалентной документально подтвержденной чувствительностью и специфичностью.]]</p> <p><sup>(1)(b)</sup>[II.4.13. comply with the following conditions as regards classical scrapie:/ [II.4.13. соблюдаются следующие условия в отношении классической скрепи:</p> <p>II.4.13.1. they have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:/на протяжении всей жизни с момента рождения находились в стране, где выполняются следующие условия:</p> <p>II.4.13.1.1. classical scrapie is compulsorily notifiable;/классическая скрепь подлежит обязательной регистрации в уполномоченных органах;</p> <p>II.4.13.1.2. an awareness, surveillance and monitoring system is in place;/введена система информирования, наблюдения и мониторинга;</p> <p>II.4.13.1.3. ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;/овцы и козы, страдающие классической скрепью, подлежат забою и полному уничтожению;</p> <p>II.4.13.1.4. the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal, or greaves of ruminant origin, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the last seven years;/скармливание овцам и козам мясо-костной муки или продуктов вытопки жира жвачных животных, как это определено в Кодексе здоровья наземных животных МЭБ, было запрещено и такой запрет соблюдался на всей территории страны в течение как минимум последних семи лет;</p>
--	---

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model OV/CAP-SEM-A-ENTRY/ Форма сертификата OV/CAP-SEM-A-ENTRY

	<p>And/и</p> <p><sup>(1)</sup>either/либо [II.4.13.2. they have been kept continuously for the last three years preceding the date of the collection of the semen to be exported in a holding or holdings which has/have fulfilled during that period all the requirements set out in points 1.3. (a) to (f) of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, except during the period when they were kept at a semen collection centre that complied during that period with the conditions set out in the four indents of point 1.3.(c)(iv) of that Section;]/[II.4.13.2. они содержались непрерывно в течение последних трех лет, предшествующих дате сбора спермы, подлежащей вывозу, в хозяйстве или хозяйствах, которые соблюдали в течение этого периода все требования, изложенные в п. 1.3 (а)-( f) Раздела А Главы А Приложения VIII к Регламенту (ЕС) № 999/2001, за исключением периода их содержания в центре сбора спермы, который в течение этого периода соответствовал условиям, изложенным в четырех абзацах п. 1.3 (с)(iv) настоящего Раздела;]</p> <p><sup>(1)</sup>or/или [II.4.13.2. they are ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype.]/[II.4.13.2. это овцы с генотипом прионного белка ARR/ARR.]]</p>
II.5.	<p>The semen described in Part I/Сперма, описанная в Части I,</p> <p>II.5.1. has been collected, processed and stored in accordance with animal health requirements set out in points 1 and 2 of Part I of Annex III to Delegated Regulation (EU) 2020/686;/была собрана, обработана и сохранена в соответствии с ветеринарными требованиями, изложенными в пунктах 1 и 2 Части I Приложения III к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686;</p> <p>II.5.2. is placed in straws or other packages on which the mark is applied in accordance with requirements provided for in Article 83(a) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 and that mark is indicated in Box I.27;/помещена в пайеты или другую упаковку, на которую нанесена маркировка в соответствии с требованиями, предусмотренными в Статье 83(а) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692, и эта маркировка указана в Графе I.27;</p> <p>II.5.3. is transported in a container which:/перевозится в таре, которая:</p> <p>II.5.3.1. was sealed and numbered prior to the dispatch from the semen collection centre under responsibility of the centre veterinarian, or by an official veterinarian, and the seal bears the number as indicated in Box I.19;/была опломбирована и пронумерована перед отправкой из центра сбора спермы под ответственность ветеринара центра или государственного ветеринара, и на печати стоит номер, указанный в графе I.19;</p> <p>II.5.3.2. has been cleaned and either disinfected or sterilised before use, or is single-use container;/была очищена и либо дезинфицирована, либо стерилизована перед использованием или является одноразовой тарой;</p> <p><sup>(1)</sup>[II.5.3.3. has been filled in with the cryogenic agent which not have been previously used for other products.]/ [II.5.3.3. была заполнена криогенным агентом, который ранее не использовался для других продуктов.]</p>
<sup>(1)</sup> [II.6.]	<p>The semen is preserved by the addition of antibiotics as follows:/ [II.6. Сперма сохраняется путем добавления антибиотиков следующим образом:</p> <p>II.6.1. The following antibiotic or mixture of antibiotics has been added to the semen after final dilution, or is contained in the used semen diluents, to reach the indicated concentration per ml of semen:/Следующий антибиотик или смесь антибиотиков были добавлены в сперму после окончательного разведения или содержатся в использованных разбавителях спермы для достижения указанной концентрации на мл спермы:</p> <p><sup>(1)</sup>either/либо [gentamicin (250 µg);]/[гентамицин (250 мкг);]</p> <p><sup>(1)</sup>or/или [a mixture of penicillin (500 IU) and streptomycin (500 µg);]/[смесь пенициллина (500 МЕ) и стрептомицина (500 мкг);]</p> <p><sup>(1)</sup>or/или [a mixture of gentamicin (250 µg), tylosin (50 µg) and lincomycin-spectinomycin (150/300 µg);]/[смесь гентамицина (250 мкг), тилозина (50 мкг) и линкомицина-спектиномицина (150/300 мкг);]</p> <p><sup>(1)</sup>or/или [a mixture of lincomycin-spectinomycin (150/300 µg), penicillin (500 IU) and streptomycin (500 µg);]/[смесь линкомицина-спектиномицина (150/300 мкг), пенициллина (500 МЕ) и стрептомицина (500 мкг);]</p> <p><sup>(1)</sup>or/или [a mixture of amikacin (75 µg) and divekacin (25 µg);]/[смесь амикацина (75 мкг) и дивекацина (25 мкг);]</p> <p><sup>(1)</sup>or/или [an antibiotic or a mixture of antibiotics<sup>(12)</sup>.....], with a bactericidal activity at least equivalent to one of the following mixtures:/[антибиотик или смесь антибиотиков<sup>(12)</sup>..... с бактерицидной активностью, по крайней мере эквивалентной одной из следующих смесей:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- gentamicin (250 µg);/гентамицин (250 мкг);</li> <li>- penicillin (500 IU) and streptomycin (500 µg);/пенициллин (500 МЕ) и стрептомицин (500 мкг);</li> <li>- gentamicin (250 µg), tylosin (50 µg) and lincomycin-spectinomycin (150/300 µg);/гентамицин (250 мкг), тилозин (50 мкг) и линкомицин-спектиномицин (150/300 мкг);</li> <li>- lincomycin-spectinomycin (150/300 µg), penicillin (500 IU) and streptomycin (500 µg);/линкомицин-спектиномицин (150/300 мкг), пенициллин (500 МЕ) и стрептомицин (500 мкг);</li> <li>- amikacin (75 µg) and divekacin (25 µg)./амикацин (75 мкг) и дивекацин (25 мкг).]</li> </ul> <p>II.6.2. Immediately after the addition of the antibiotics, and before any possible freezing, the diluted semen was kept at a temperature of at least 5°C for a period of not less than 45 minutes, or under a time-temperature regime with a documented equivalent bactericidal activity.]/Сразу после добавления антибиотиков и до возможного замораживания разведенную сперму выдерживали при температуре не менее 5°C в течение не менее 45 минут или в температурно-временном режиме с документально подтвержденным эквивалентным бактерицидным действием.</p>



COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model OV/CAP-SEM-A-ENTRY/ Форма сертификата OV/CAP-SEM-A-ENTRY

**Notes/Примечания:**

This certificate is intended for entry into the Union of semen of ovine and caprine animals, including when the Union is not the final destination of the semen./Настоящий сертификат предназначен для ввоза в Союз спермы овец и коз, в том числе, когда Союз не является конечным пунктом назначения спермы.

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.

This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.

**Part I:/Часть I:**

- Vox reference I.11/Справочная графа I.11: *“Place of dispatch”*: Indicate the unique approval number and the name and address of the semen collection centre of dispatch of the consignment of semen. Only semen collection centres listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website: [http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/ovine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm)/Место отправки: Укажите уникальный номер разрешения, а также название и адрес центра сбора спермы, отправляющего грузовую партию спермы. Только центры сбора спермы, перечисленные в соответствии со Статьей 233(3) Регламента (ЕС) 2016/429 на веб-сайте Комиссии: [http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/ovine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm).
- Vox reference I.12/Справочная графа I.12: *“Place of destination”*: Indicate the address and unique registration or approval number of the establishment of destination of the consignment of semen./Место назначения: Укажите адрес и уникальный регистрационный номер или номер разрешения хозяйства назначения грузовой партии спермы.
- Vox reference I.19/Справочная графа I.19: Seal number shall be indicated./Необходимо указать номер пломбы.
- Vox reference I.24/Справочная графа I.24: Total number of packages shall correspond to the number of containers./Общее количество грузовых мест должно соответствовать количеству упаковок.
- Vox reference I.27/Справочная графа I.27: *“Type”*: Indicate semen./Тип: Укажите «сперма».
- “Species”*: Select amongst *“Ovis aries”* or *“Capra hircus”* as appropriate./Виды: Выберите «Ovis aries» или «Capra hircus» в зависимости от обстоятельств.
- “Identification number”*: Indicate identification number of each donor animal. *“Identification mark”*: Indicate mark on the straw or other packages where semen of the consignment is placed./Идентификационный номер: Укажите идентификационный номер каждого животного-донора. *Идентификационный знак*: укажите маркировку на пайете или другой упаковке, в которую помещена грузовая партия спермы.
- “Date of collection/production”*: Indicate the date on which semen of the consignment was collected./Дата сбора/производства: Укажите дату сбора спермы из грузовой партии.
- “Approval or registration number of plant/establishment/centre”*: Indicate the unique approval number of the semen collection centre where the semen was collected. *“Quantity”*: Indicate number of straws or other packages with the same mark./Номер разрешения или регистрационный номер хозяйства/предприятия/центра: укажите уникальный номер разрешения центра сбора спермы, в котором была собрана сперма. *Количество*: Укажите количество пайет или других упаковок с одинаковой маркировкой.

**Part II:/Часть II:**

- <sup>(1)</sup> Delete if not applicable./Удалите, если не применимо.
- <sup>(2)</sup> Only for a third country, territory or zone thereof with opening date in accordance with column 9 in part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./Только для третьей страны, территории или зоны с датой открытия в соответствии со столбцом 9 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.
- <sup>(3)</sup> Applicable for ovine animals./Применяется для овец.
- <sup>(4)</sup> Applicable for ovine animals and for those caprine animals which are kept together with ovine animals./Применяется для овец и коз, которых содержат вместе с овцами.
- <sup>(5)</sup> Applicable for caprine animals./Применяется для коз.
- <sup>(6)</sup> Only semen collection centres listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website: [http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/ovine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm)./Только центры сбора спермы, перечисленные в соответствии со Статьей 233(3) Регламента (ЕС) 2016/429 на веб-сайте Комиссии: [http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/bovine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm).
- <sup>(7)</sup> Applicable for frozen semen./Применяется для замороженной спермы.
- <sup>(8)</sup> Applicable for fresh and chilled semen./Применяется для свежей и охлажденной спермы.
- <sup>(9)</sup> Applicable for ovine animals and for those caprine animals which are kept together with ovine animals./Применяется для овец и коз, которых содержат вместе с овцами.
- <sup>(10)</sup> Delete if the Union is not the final destination of the semen/Удалите, если Союз не является конечным пунктом назначения спермы.

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model OV/CAP-SEM-A-ENTRY/ Форма сертификата OV/CAP-SEM-A-ENTRY

	<p>(11) Mandatory attestation in case antibiotics were added./Обязательная аттестация в случае добавления антибиотиков.</p> <p>(12) Insert the name(s) of the antibiotic(s) added and its(their) concentration or the commercial name of the semen diluent containing antibiotics./Укажите названия добавленных антибиотиков и их концентрацию или коммерческое наименование разбавителя спермы, содержащего антибиотики.</p>
	<p><b>Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач</b></p> <p>Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)</p> <p>Date/ Дата <span style="float: right;">Qualification and title/ Квалификация и должность</span></p> <p>Stamp/ Печать <span style="float: right;">Signature/ Подпись</span></p>